

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



Distr.
GENERAL

A/9829/Add.1
25 November 1974

RUSSIAN

ORIGINAL: ENGLISH

Двадцать девятая сессия
Пункт 12 повестки дня

ДОКЛАД ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА

Доклад Третьего комитета (часть II)

Докладчик: Г-н Дитрих фон КИЯВ (Федеративная Республика Германии)

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ВВЕДЕНИЕ	I - 5	2
II. РАССМОТРЕНИЕ ПРОЕКТОВ РЕЗОЛЮЦИЙ	6 - 36	3
III. РЕКОМЕНДАЦИИ ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА	37 - 38	17

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Третий комитет рассмотрел главу V, раздел D (Доклад Комиссии по положению женщин), являющийся составной частью доклада Экономического и Социального Совета 1/, на своих 2071-м - 2080-м заседаниях в период с 23 октября по 4 ноября 1974 года. Предварительные краткие отчеты об этих заседаниях (A/C.3/SR.2071-2080) содержат мнения представителей государств-членов и специализированных учреждений по этому вопросу.
2. На 2071-м заседании, состоявшемся 23 октября, помощник Генерального секретаря по вопросам социального развития и гуманитарным вопросам, а также заместитель Начальника отделения по содействию равноправию между мужчинами и женщинами сделали вступительные заявления по главе V, разделу D доклада.
3. Комитет рассмотрел главу V, раздел B (Наркотические средства) доклада Совета в период с 2079-го заседания, состоявшегося 1 ноября, по 2082-е заседание, состоявшееся 5 ноября. Руководитель группы по представительским вопросам и связи отдела по межучрежденческим вопросам и координации сделал вступительное заявление по наркотическим средствам (A/C.3/SR.2079).
4. На своем 2082-м заседании, состоявшемся 5 ноября, Комитет рассмотрел гуманитарные аспекты пункта 60b повестки дня (Помощь населению Судано-Сахелианского района, которому угрожает голод), руководствуясь ссылкой Генеральной Ассамблеи на этот пункт. В этой связи с заявлениями выступили заместитель Генерального секретаря по политическим вопросам и по делам Генеральной Ассамблеи и представитель Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций. Комитет согласился с предложением Председателя о том, чтобы с удовлетворением принять к сведению заявления, заслушанные им в ходе обсуждения этого пункта (A/C.3/SR.2082).
5. На том же заседании Комитет рассмотрел также гуманитарные аспекты пункта 60a повестки дня (Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий), руководствуясь ссылкой Генеральной Ассамблеи на этот пункт. В этой связи Координатор Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий выступил с заявлением о гуманитарных аспектах данного вопроса. Комитет согласился с предложением Председателя с удовлетворением принять к сведению заявление, заслушанное им в ходе обсуждения этого пункта (A/C.3/SR.2082).

1/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать девятая сессия, дополнение № 3 (A/9603).

II. РАССМОТРЕНИЕ ПРОЕКТОВ РЕЗОЛЮЦИЙ

A. Международный год женщин

6. На 2072-м заседании, состоявшемся 24 октября, представитель Филиппин внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный "Международный год женщин" (A/C.3/L.2113), составителями которого явились Венесуэла, Гана, Греция, Египет, Иордания, Иран, Кения, Колумбия, Коста-Рика, Нигерия, Соединенные Штаты Америки и Филиппины. Впоследствии Афганистан, Гайана, Гватемала, Гвинея, Индонезия, Кипр, Либерия, Мексика, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Сьерра-Леоне, Того, Федеративная Республика Германии, Франция, Чад и Ямайка присоединились к составителям данного документа. Текст проекта резолюции звучит следующим образом:

"Генеральная Ассамблея,

напоминая о своей резолюции 3010 (XXVII) от 18 декабря 1972 года, в которой она провозгласила 1975 год Международным годом женщин и постановила посвятить этот год активным действиям, направленным на:

a) обеспечение большего равенства между мужчинами и женщинами;

b) обеспечение полного участия женщин в общих усилиях по развитию с особым учетом ответственности и важной роли женщин в экономическом, социальном и культурном развитии на национальном, региональном и международном уровнях, в частности в ходе второго Десятилетия развития Организации Объединенных Наций;

c) признание важности растущего вклада женщин в развитие дружественных отношений и сотрудничества между государствами и в укрепление мира во всем мире;

признавая значение выполнения на национальном, региональном и международном уровнях программы Международного года женщин, утвержденной Экономическим и Социальным Советом и содержащейся в его резолюции 1849 (LVI) от 16 мая 1974 года,

признавая далее, что добровольные взносы от государств-членов, межправительственных и неправительственных организаций, частных фондов и заинтересованных частных лиц, призыв Экономического и Социального Совета в отношении которых содержится в его резолюции 1850 (LVI) от 16 мая 1974 года, в значительной мере помогут в осуществлении целей и задач Международного года женщин,

/...

1. Призывает правительства, специализированные учреждения, региональные комиссии и неправительственные организации полностью выполнить программу Международного года женщин, утвержденную Экономическим и Социальным Советом;

2. рекомендует государствам-членам создать, если они этого еще не сделали, в качестве первоочередной меры для Международного года женщин, соответствующий национальный механизм для ускорения вовлечения женщин в процесс развития и для ликвидации дискриминации на основании пола;

3. призывает государства-члены, межправительственные и неправительственные организации, частные фонды и заинтересованных частных лиц направить Генеральному секретарю взносы для Международного года женщин, призыв в отношении которых содержится в резолюции 1849 (LVI) Экономического и Социального Совета¹

7. На том же заседании представитель Сьерра-Леоне внес поправки (A/C.3/L.2115) к проекту резолюции (A/C.3/L.2113), в которых предлагалось обозначить пункт 2 как пункт 2а и включить следующий текст в качестве пункта 2b:

"рекомендует далее государствам-членам, на какой бы стадии экономического развития они ни находились, включить в свои национальные планы развития и программы по странам, если они этого еще не сделали, цели и проекты, направленные на обучение и подготовку женщин для того, чтобы они вносили большой вклад в экономическую и социальную жизнь страны и полностью включились в нее".

8. В ходе последующей дискуссии составители проекта резолюции (A/C.3/L.2113) согласились пересмотреть их текст проекта резолюции после того, как была достигнута договоренность о внесении некоторых устных исправлений во вторую поправку.

9. На своем 2079-м заседании, состоявшемся 1 ноября, Комитет обсудил пересмотренный текст (A/C.3/L.2113/Rev.1), составителями которого явились Афганистан, Венесуэла, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Египет, Индонезия, Иордания, Иран, Кения, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Лесото, Либерия, Мексика, Нигерия, Сенегал, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Сомали, Сьерра-Леоне, Того, Уганда, Федеративная Республика Германии, Филиппины, Франция, Чад и Ямайка. Впоследствии к ним присоединились в

/...

качестве составителей Австралия, Австрия, Бангладеш, Бельгия, Габон, Греция, Дагомея, Замбия, Италия, Непал, Нигер, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Перу, Судан, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Югославия и Япония.

10. На том же заседании без проведения голосования был утвержден пересмотренный проект резолюции (A/C.3/L.2113/Rev.1) (см. пункт 37 ниже, проект резолюции I).

/...

В. Конференция в течение Международного года женщин

11. На 2074-м заседании, состоявшемся 28 октября, представитель Швеции внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный "Конференция в течение Международного года женщин" (A/C.3/L.2117), составителями которого явились Австралия, Бельгия, Норвегия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Филиппины и Швеция. Впоследствии Иран и Непал также присоединились к составителям.

12. На 2078-м заседании, состоявшемся 1 ноября, представитель Монголии внес на рассмотрение поправку (A/C.3/L.2124) к проекту резолюции A/C.3/L.2117, текст которой был составлен Монголией и Союзом Советских Социалистических Республик. В поправке предлагалось заменить пункт 2 постановляющей части следующим текстом:

"2. постановляет рассмотреть на своей тридцатой сессии следующие пункты: "Международный год женщин" и "О положении и роли женщин в обществе, с особым акцентом на необходимость обеспечения равноправия женщин, на вклад женщин в достижение целей второго Десятилетия развития, в борьбу против колониализма, расизма и расовой дискриминации, в укрепление международного мира и сотрудничества между государствами".

13. На том же заседании представитель Египта внес поправки (A/C.3/L.2125) к проекту резолюции A/C.3/L.2117, составителями которых явились Алжир, Гайана, Гана, Гвинея-Бисау, Египет, Куба, Мадагаскар, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Сирийская Арабская Республика, Сьерра-Леоне и Югославия. Впоследствии к составителям присоединились Ливийская Арабская Республика, Объединенные Арабские Эмираты и Того. Поправки предусматривали:

а) Добавить следующий новый четвертый пункт преамбулы, который будет гласить:

"отмечая далее, что Экономический и Социальный Совет в резолюции 1849 (LVI) от 16 мая 1974 года одобрил программу для Международного года женщин, 1975 год".

б) Добавление следующих двух новых пунктов, которые будут гласить:

"1. постановляет пригласить все государства принять участие в конференции;

/...

2. постановляет пригласить также национально-освободительные движения, признанные Организацией африканского единства и/или Лигой арабских государств в их соответствующих регионах, принять участие в конференции в качестве наблюдателей в соответствии с практикой Организации Объединенных Наций".

с) Перенумерацию соответственно существующих пунктов.

14. На 2079-м заседании, состоявшемся 1 ноября, составители поправки, содержащейся в документе A/C.3/L.2124, договорились о внесении устных изменений в текст. Составители проекта резолюции (A/C.3/L.2117) приняли следующий пересмотренный текст поправки:

"2. постановляет рассмотреть на своей тридцатой сессии пункт "Международный год женщин", включая предложения и рекомендации Конференции в течение Международного года женщин, и пункт 0 положении и роли женщин в обществе, с особым акцентом на необходимость обеспечения равноправия женщин, на вклад женщин в достижение целей второго Десятилетия развития, в борьбу против колониализма, расизма и расовой дискриминации, в укрепление международного мира и сотрудничества между государствами."

15. На том же заседании Сьерра-Леоне вышла из списка составителей поправок, содержащихся в документе A/C.3/L.2125.

16. На том же заседании Комитет проголосовал по проекту резолюции A/C.3/L.2117 и по поправкам к нему:

а) Первая поправка, содержащаяся в документе A/C.3/L.2125, была принята 105 голосами против 1, причем 2 воздержались.

б) Вторая поправка, содержащаяся в документе A/C.3/L.2125, была принята 108 голосами при 3 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

с) Третья поправка, содержащаяся в документе A/C.3/L.2125, была принята в ходе поименного голосования 98 голосами против 3 при 15 воздержавшихся. Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Австралия, Австрия, Албания, Алжир, Аргентина, Бангладеш, Бахрейн, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Берег Слоновой Кости, Болгария, Ботсвана, Бразилия, Бурунди, Бутан, Венгрия, Венесуэла, Верхняя Вольта, Габон, Гайана, Германская Демократическая Республика, Гондурас, Гренада, Греция, Дагомей, Демократический Йемен, Египет, Заир, Замбия, Индия, Индонезия, Иордания,

/...

Ирак, Иран, Ирландия, Исландия, Италия, Йемен, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Куба, Кувейт, Кхмерская Республика, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Республика, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Марокко, Мексика, Монголия, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Перу, Польша, Португалия, Руанда, Румыния, Саудовская Аравия, Сенегал, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Сомали, Союз Советских Социалистических Республик, Судан, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Чад, Чехословакия, Чили, Швеция, Шри Ланка, Эфиопия, Югославия, Ямайка, Япония.

Голосовали против: Гватемала, Израиль, Никарагуа.

Воздержались: Бельгия, Бирма, Боливия, Дания, Испания, Коста-Рика, Лаос, Люксембург, Непал, Свазиленд, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Федеративная Республика Германии, Франция.

а) Проект резолюции в целом (А/С.3/L.2117) с внесенными в него поправками был принят 111 голосами против 2 при одном воздержавшемся (см. пункт 37 ниже, проект резолюции II). В ответ на выдвинутые перед голосованием некоторыми делегациями просьбы к Председателю дать толкование выражению "все государства", Председатель решила последовать процедуре, которая была принята в Шестом комитете на его 1481-м заседании 21 октября 1974 года, и сделала следующее заявление:

"Третий комитет понимает, что Генеральный секретарь при осуществлении функций, возлагаемых на него в соответствии с проектом резолюции, по которому Комитет собирается проголосовать, будет следовать практике Генеральной Ассамблеи при применении фразы "все государства" и что в случае необходимости он будет запрашивать мнение Генеральной Ассамблеи, прежде чем принимать соответствующие решения".

17. Хотя содержание этого заявления не обсуждалось, ряд представителей выразил сомнение в необходимости вновь формулировать положение, которое было зачитано в Шестом комитете. Выраженные в этой связи мнения содержатся в соответствующих кратких отчетах Комитета (А/С.3/SR.2079 и 2080).

/...

C. Консультативный комитет конференции Международного года женщин

18. На 2076-м заседании 30 октября представитель Ирана внес проект резолюции (A/C.3/L.2118/Rev.1), авторами которого являются Иран, Мали, Уругвай и Филиппины. Впоследствии Бельгия, Габон, Гвинея, Норвегия, Объединенная Республика Камерун и Франция присоединились к числу авторов проекта резолюции.

19. На 2080-м заседании 4 ноября представитель Ирана представил пересмотренный текст (A/C.3/L.2118/Rev.2), авторами которого являются Австралия, Бельгия, Гвинея, Иран, Мали, Норвегия, Объединенная Республика Камерун, Турция, Уганда, Уругвай, Филиппины, Франция и Швеция. Впоследствии Габон, Сенегал и Сьерра-Леоне присоединились к числу авторов проекта резолюции. Текст проекта гласил следующее:

"Генеральная Ассамблея,

принимая к сведению резолюцию 1851 (LVI) Экономического и Социального Совета, в которой содержится просьба к Генеральному секретарю в консультации с государствами-членами Организации, специализированными учреждениями и заинтересованными неправительственными организациями, имеющими консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, созвать в 1975 году, в ходе Международного года женщин, международную конференцию,

осознавая важность консультативной работы на максимально возможном высоком уровне для подготовки конференции,

1. выражает надежду, что подготовке международной конференции, учитывая важность вопроса, будет уделено все необходимое внимание;

2. постановляет создать консультативный комитет в составе представителей не более чем 18 государств-членов, назначенных Председателем Третьего комитета по консультации с различными региональными группами на основе справедливого географического распределения;

3. постановляет далее, что консультативный комитет должен состоять из высококвалифицированных лиц, предложенных их соответствующими правительствами и назначенных Генеральным секретарем;

4. просит Генерального секретаря созвать этот консультативный комитет, не позднее марта 1975 года, в Центральном учреждениях Организации Объединенных Наций или в Женеве для консультирования его по вопросу о подготовке международного плана действий, которая будет завершена международной конференцией;

/...

5. постановляет, что расходы по созыву консультативного комитета будут покрыты за счет фонда добровольных взносов, созданного в соответствии с резолюцией 1850 (LVI) Экономического и Социального Совета;

6. призывает государства-члены Организации по мере возможности внести добровольные взносы в этот фонд для покрытия необходимых финансовых расходов по созыву консультативного комитета;

7. просит Генерального секретаря своевременно подготовить проект международного плана действий, который будет рассмотрен консультативным комитетом, и представить доклад о ходе подготовки международной конференции организационной сессии Экономического и Социального Совета в январе 1975 года."

20. На этом же заседании Комитет рассмотрел заявление Генерального секретаря (A/C.3/L.2126) об административных и финансовых последствиях проекта резолюции A/C.3/L.2118/Rev.1.

21. На этом же заседании авторы внесли устные поправки в текст проекта резолюции A/C.3/L.2118/Rev.2.

a) опустив слова "представителей" в первой строке пункта 2 постановляющей части;

b) заменив в пункте 3 постановляющей части слова "постановляет далее" словами "выражает надежду" и слово "должен" словом "будет" и опустив слова "и назначенных Генеральным секретарем" в конце этого пункта;

c) опустив в пункте 4 постановляющей части слова "или в Женеве" и вставив слова "на период не свыше десяти рабочих дней";

d) добавив в пункте 5 постановляющей части слово "все" после слова "что" и добавив слова "включая путевые расходы его членов", после слова "комитета,".

22. В свете вышеизложенных поправок секретарь Комитета заявил, что в намерение авторов проекта резолюции входило сделать исключение из принципа, установленного в резолюции 1798 (XVII) Генеральной Ассамблеи от 11 декабря 1962 года, и тем самым санкционировать выплату путевых и суточных расходов членам консультативного комитета (A/C.3/SR.2080).

23. Также на 2080-м заседании Комитет принял пересмотренный проект резолюции (A/C.3/L.2118/Rev.2) с внесенными устными поправками, без проведения голосования (см. пункт 37 ниже, проект резолюции III).

24. На этом же заседании Комитет постановил рекомендовать Генеральной Ассамблее пригласить Председателя Третьего комитета участвовать в качестве наблюдателя в работе консультативного комитета. Предусматривалось, что расходы, связанные с этим участием, будут покрыты за счет фонда добровольных взносов (см. пункт 38 ниже).

/...

D. Взносы в Фонд Организации Объединенных Наций по борьбе со злоупотреблением наркотическими средствами

25. На своем 2082-м заседании 5 ноября Комитет рассмотрел проект резолюции, озаглавленный "Взносы в Фонд Организации Объединенных Наций по борьбе со злоупотреблением наркотическими средствами" (A/C.3/L.2121), авторами которого являются Австралия, Дания, Иран, Канада, Марокко, Новая Зеландия, Норвегия, Соединенные Штаты, Турция и Франция. Впоследствии Афганистан и Япония присоединились к числу авторов проекта. Текст проекта гласил следующее:

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 3146 (XXVIII) и 3147 (XXVIII) от 14 декабря 1973 года,

сознавая, что борьба со злоупотреблением наркотическими средствами является долгосрочной проблемой, для решения которой требуются непрерывные международные усилия,

признавая, что Фонд Организации Объединенных Наций по борьбе со злоупотреблением наркотическими средствами был создан для предоставления международному сообществу возможности принимать необходимые меры, направленные на прекращение незаконных поставок и торговли наркотическими средствами и ликвидации спроса на них,

отмечая, что Фонду, который уже предпринял много полезных программ, требуются большие средства для положительного ответа на запросы правительств о содействии,

1. настоятельно призывает правительства делать щедрые и регулярные взносы в Фонд Организации Объединенных Наций по борьбе со злоупотреблением наркотическими средствами".

26. На этом же заседании авторы проекта резолюции (A/C.3/L.2121) внесли устные поправки в первый пункт преамбулы, сформулировав его следующим образом: "ссылаясь на свои резолюции 3145 и 3146 (XXVIII) от 14 декабря 1973 года"; и в третий пункт преамбулы, заменив в третьей строке выражение "принимать необходимые меры, направленные" выражением "содействовать принятию необходимых мер, направленных".

27. На этом же заседании проект резолюции (A/C.3/L.2121) с внесенными устными поправками был принят 100 голосами при 11 воздержавшихся, причем никто не голосовал против (см. пункт 37 ниже, проект резолюции IV).

/...

Е. Присоединение к договорам о контроле над
наркотическими средствами

28. Проект резолюции (A/C.3/L.2122), озаглавленный "Присоединение к договорам о контроле над наркотическими средствами", был представлен Австралией, Бразилией, Гватемалой, Данией, Ираном, Коста-Рикой, Марокко, Новой Зеландией, Норвегией, Соединенными Штатами Америки, Турцией, Францией и Швецией. В его тексте говорится следующее:

"Генеральная Ассамблея,

напоминая о своей резолюции 3147 (XXVIII) от 14 декабря 1973 года, подчеркивающей важность всеобщего присоединения к Единой конвенции о наркотических средствах 1961 года, Конвенции о психотропных веществах 1971 года и Протоколу 1972 года о поправках к Единой конвенции.

с удовлетворением отмечая, что со времени принятия этой резолюции ряд государств присоединился к одному или нескольким из этих документов,

признавая необходимость дальнейшего укрепления международной системы контроля за наркотическими средствами,

1. подтверждает необходимость всеобщего присоединения ко всем трем договорам и возможно скорейшего вступления в силу Конвенции о психотропных веществах и Протокола 1972 года о поправках;

2. просит Генерального секретаря обратить внимание всех правительств на настоящую резолюцию;

3. просит также Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее очередной сессии доклад о прогрессе, достигнутом в области всеобщего присоединения ко всем трем договорам".

1 ноября на 2079-м заседании проект резолюции был снят.

Ф. Незаконный оборот и злоупотребление
наркотическими средствами

29. На 2079-м заседании представитель Турции представил проект резолюции (A/C.3/L.2123), озаглавленный "Незаконная продажа и злоупотребление наркотическими средствами", подготовленный Венесуэлой, Марокко, Пакистаном, Соединенными Штатами Америки, Турцией, Федеративной Республикой Германии и Японией. Впоследствии его соавторами стали Австралия, Иран, Уганда, Швеция и Югославия.

/...

30. 5 ноября на своем 2082-м заседании Комитет рассматривал пересмотренный текст проекта резолюции A/C.3/L.2123/Rev.1, подготовленный Австралией, Венесуэлой, Ираном, Марокко, Пакистаном, Соединенными Штатами Америки, Турцией, Угандой, Федеративной Республикой Германии, Швецией, Югославией и Японией. Впоследствии его соавторами стали Дания и Индия. В его тексте говорится следующее:

"Генеральная Ассамблея,

отмечая с озабоченностью, что злоупотребление наркотическими средствами и незаконная торговля ими вышла за национальные границы и оказывает воздействие на благосостояние и здоровье всего человечества,

сознавая опасность возрастающего злоупотребления психотропными веществами и объема незаконной торговли этими веществами, а также различными наркотическими средствами,

с удовлетворением отмечая деятельность в этой области Международного совета по контролю над наркотическими средствами и Комиссии по наркотическим средствам,

призывая к всеобщему участию во всех усилиях, направленных на прекращение злоупотребления и незаконной торговли этими средствами,

подтверждая, что наркотические и психотропные вещества представляют как фактическую, так и потенциальную опасность для здоровья и будущего человечества, особенно молодежи,

1. призывает к более широкому и эффективному сотрудничеству между прямо заинтересованными государствами в целях осуществления всеобщих усилий, направленных против незаконной торговли и злоупотреблений наркотическими средствами;

2. отмечает, что выращивание надрезаемого мака и использование обработки стеблей в качестве одного из методов уборки урожая одобряются Организацией Объединенных Наций как одно из средств производства в зависимости от соображений социального и экономического характера различных стран, которое ведет к более эффективному контролю над незаконной торговлей, когда эти меры подкрепляются эффективными регламентирующими процедурами;

3. предлагает Комиссии по наркотическим средствам продолжать рассмотрение технических и экономических аспектов обработки стеблей мака;

/...

4. просит Генерального секретаря в сотрудничестве с Отделом по наркотическим средствам предоставить необходимую финансовую и техническую помощь из Фонда Организации Объединенных Наций по борьбе со злоупотреблением наркотическими средствами тем странам, которым она необходима, с целью внедрения и развития обработки стеблей мака и других методов борьбы с незаконной торговлей;

5. просит также Генерального секретаря проконсультироваться с Программой развития Организации Объединенных Наций и с международными финансовыми учреждениями, с тем чтобы позволить вести более эффективную борьбу против незаконной торговли наркотическими средствами."

31. На том же заседании представитель Турции от имени авторов внес устные изменения в текст, добавив слово "злоупотребление" после слова "что" в первой строке пятого пункта преамбулы и изъяв слово "как" из той же строки английского текста.

32. На том же заседании Комитет принял пересмотренный проект резолюции (A/C.3/L.2123/Rev.1) с внесенными в него устными поправками без голосования (см. пункт 37 ниже, проект резолюции V).

/...

г. Доклад Экономического и Социального Совета

33. 4 ноября на 2081-м заседании представитель Италии представил проект резолюции (A/C.3/L.2127), подготовленный Италией, Мексикой, Марокко и Финляндией. Впоследствии Ирландия, Федеративная Республика Германии и Эквадор стали соавторами проекта резолюции.

34. 7 ноября на 2084-м заседании представитель Италии представил пересмотренный проект резолюции (A/C.3/L.2127/Rev.1), в котором говорится следующее:

"Генеральная Ассамблея,

отмечая, что в ходе ее двадцать девятой сессии главы доклада Экономического и Социального Совета, касающиеся прав человека и социальных вопросов, были рассмотрены ранее,

признавая, что скорейшее рассмотрение доклада Экономического и Социального Совета может облегчить тщательное рассмотрение пунктов, которые излагаются только в этом докладе,

считая, что при нынешнем расписании информация о работе, проделанной вспомогательными органами Совета на заседаниях, состоявшихся после его летней сессии, не находит отражения в его докладе, представляемом следующей сессии Генеральной Ассамблеи,

1. постановляет рассмотреть в ближайшем будущем главы доклада Экономического и Социального Совета, касающиеся прав человека и социальных вопросов;

2. просит Генерального секретаря информировать Генеральную Ассамблею о работе, проделанной вспомогательными органами Экономического и Социального Совета по вышеупомянутым вопросам после окончания его летней сессии, причем вышеупомянутая просьба не должна наносить ущерба существующей процедуре, регулирующей отношения между различными органами, компетентными в этих областях".

35. На том же заседании Комитет 54 голосами против 27 при 22 воздержавшихся принял предложение прекратить прения по данному проекту резолюции.

36. На том же заседании Комитет путем поименного голосования 41 голосом отклонил пересмотренный проект резолюции (A/C.3/L.2127/Rev.1) при 28 голосах за и 43 воздержавшихся.

/...

Результаты голосования следующие:

- За: Австралия, Австрия, Бельгия, Дания, Доминиканская Республика, Израиль, Ирландия, Исландия, Италия, Канада, Коста-Рика, Люксембург, Мексика, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Пакистан, Панама, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Федеративная Республика Германии, Фиджи, Финляндия, Франция, Чили, Швеция, Эквадор.
- Против: Аргентина, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Болгария, Ботсвана, Бурунди, Венгрия, Верхняя Вольта, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германская Демократическая Республика, Гренада, Демократический Йемен, Египет, Замбия, Кипр, Куба, Ливан, Ливийская Арабская Республика, Мавритания, Мали, Монголия, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Польша, Руанда, Румыния, Саудовская Аравия, Сенегал, Союз Советских Социалистических Республик, Сьерра-Леоне, Того, Украинская Советская Социалистическая Республика, Чад, Чехословакия, Эфиопия, Югославия.
- Воздержались: Албания, Афганистан, Бангладеш, Бахрейн, Бирма, Бразилия, Бутан, Венесуэла, Габон, Дагомея, Заир, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран, Испания, Катар, Кения, Китай, Кувейт, Кхмерская Республика, Лаос, Лесото, Либерия, Мадагаскар, Малайзия, Непал, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Португалия, Свазиленд, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Сомали, Судан, Таиланд, Тунис, Турция, Филиппины, Шри Ланка, Япония.

/...

III. РЕКОМЕНДАЦИИ ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА

37. Третий комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принятие следующих проектов резолюций:

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ I

Международный год женщин

Генеральная Ассамблея,

напоминая о своей резолюции 3010 (XXVII) от 18 декабря 1972 года, в которой она провозгласила 1975 год Международным годом женщин и постановила посвятить этот год активным действиям, направленным на:

- a) содействие достижению равенства между мужчинами и женщинами;
- b) обеспечение полного участия женщин в общих усилиях по развитию, особенно подчеркивая ответственность и важную роль женщин в экономическом, социальном и культурном развитии на национальном, региональном и международном уровнях, в особенности в ходе второго Десятилетия развития Организации Объединенных Наций;
- c) признание важности растущего вклада женщин в развитие дружественных отношений и сотрудничества между государствами и в укреплении мира во всем мире;

признавая важность выполнения на национальном, региональном и международном уровнях программы Международного года женщин, утвержденной Экономическим и Социальным Советом и содержащейся в его резолюции 1849 (LVI) от 16 мая 1974 года,

признавая далее, что добровольные взносы от государств-членов, межправительственных и неправительственных организаций, частных фондов и заинтересованных частных лиц, сделать которые призвал Экономический и Социальный Совет в своей резолюции 1850 (LVI) от 16 мая 1974 года, в значительной мере помогут в достижении целей и задач Международного года женщин,

1. призывает правительства, специализированные учреждения, региональные экономические комиссии и неправительственные организации полностью выполнить программу Международного года женщин, утвержденную Экономическим и Социальным Советом;

/...

2. рекомендует, что все государства-члены должны включить в свои национальные планы развития и программы по странам, если они этого еще не сделали, цели и проекты, направленные на обучение и подготовку женщин к тому, чтобы они вносили больший вклад и полнее включились в экономическую и социальную жизнь страны;

3. рекомендует далее государствам-членам создать, если они этого еще не сделали, в качестве первоочередной меры для Международного года женщин соответствующий национальный механизм для ускорения вовлечения женщин в процесс развития и для ликвидации дискриминации по признаку пола;

4. обращается с призывом к государствам-членам, межправительственным и неправительственным организациям, частным фондам и заинтересованным частным лицам направить Генеральному секретарю взносы для Международного года женщин, призыв в отношении которых содержится в резолюции 1849 (LVI) Экономического и Социального Совета.

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ II

Международная конференция женщин

Генеральная Ассамблея,

напоминая о своей резолюции 3010 (XXVII) от 18 декабря 1972 года, в которой она провозгласила 1975 год Международным годом женщин,

отмечая, что Экономический и Социальный Совет в своей резолюции 1851 (LVI) от 16 мая 1974 года просил Генерального секретаря в консультации с государствами-членами Организации, специализированными учреждениями и заинтересованными неправительственными организациями, имеющими консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, созвать в 1975 году в ходе Международного года женщин международную конференцию, чтобы изучить, в какой степени организации системы Организации Объединенных Наций осуществили рекомендации по ликвидации дискриминации в отношении женщин, сделанные Комиссией по положению женщин со времени ее создания, и приступить к осуществлению Международной программы действий, включая краткосрочные и долгосрочные меры, направленные на обеспечение участия женщин, наравне с мужчинами, в общих усилиях в целях развития и на ликвидацию дискриминации по признаку пола, а также на обеспечение самого широкого привлечения женщин к укреплению международного мира и ликвидации расизма и расовой дискриминации,

/...

отмечая далее, что Экономический и Социальный Совет в резолюции 1849 (LVI) от 16 мая 1974 года одобрил программу для Международного года женщин в 1975 году,

1. постановляет пригласить все государства принять участие в Международной конференции женщин;

2. постановляет пригласить также национально-освободительные движения, признанные Организацией африканского единства и/или Лигой арабских государств в их соответствующих регионах, принять участие в Конференции в качестве наблюдателей в соответствии с практикой Организации Объединенных Наций.

3. просит Конференцию представить, если это возможно, такие предложения и рекомендации, которые она считает необходимыми, Генеральной Ассамблее на ее седьмой специальной сессии, которая должна состояться в сентябре 1975 года;

4. постановляет рассмотреть на своей тридцатой сессии пункт под названием "Международный год женщин", включая предложения и рекомендации Международной конференции женщин и пункт под названием "О положении и роли женщин в обществе, с особым акцентом на необходимость обеспечения равноправия женщин, на вклад женщин в достижение целей второго Десятилетия развития, в борьбу против колониализма, расизма и расовой дискриминации, в укрепление международного мира и сотрудничества между государствами".

/...

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ III

Консультативный комитет Международной конференции женщин

Генеральная Ассамблея,

принимая к сведению резолюцию 1851 (LVI) от 16 мая 1974 года Экономического и Социального Совета, в которой содержится просьба к Генеральному секретарю в консультации с государствами-членами Организации, специализированными учреждениями и заинтересованными неправительственными организациями, имеющими консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, созвать в 1975 году, в ходе Международного года женщин, Международную конференцию,

осознавая важность консультативной работы на максимально возможном высоком уровне для подготовки Международной конференции женщин,

1. выражает надежду, что подготовке Международной конференции женщин, учитывая важность вопроса, будет уделено все необходимое внимание;
2. постановляет создать Консультативный комитет для Международной конференции женщин в составе представителей не более чем восемнадцати государств-членов, назначенных Председателем Третьего комитета по консультации с различными региональными группами на основе справедливого географического распределения;
3. постановляет далее, что Консультативный комитет должен состоять из высококвалифицированных лиц, назначенных их соответствующими правительствами;
4. просит Генерального секретаря созвать этот Консультативный комитет не позднее марта 1975 года, в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций на период, не превышающий десяти дней для консультирования его по вопросу о подготовке международного плана действий, которая будет завершена Конференцией;
5. постановляет, что расходы по созыву Консультативного комитета, включая путевые расходы его членов, будут покрыты за счет Фонда добровольных взносов, созданного в соответствии с резолюцией 1850 (LVI) от 16 мая 1974 года Экономического и Социального Совета;
6. призывает государства-члены Организации по мере возможности внести добровольные взносы в этот Фонд для покрытия необходимых финансовых расходов по созыву Консультативного комитета;

/...

7. просит Генерального секретаря своевременно подготовить проект международного плана действий, который будет рассмотрен Консультативным комитетом, и представить доклад о ходе подготовки Конференции организационной сессии Экономического и Социального Совета в январе 1975 года.

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ IV

Взносы в Фонд Организации Объединенных Наций по борьбе со злоупотреблением наркотическими средствами

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 3145 (XXVIII) и 3146 (XXVIII) от 14 декабря 1973 года,

сознавая, что борьба со злоупотреблением наркотическими средствами является долгосрочной проблемой, для решения которой требуются непрерывные международные усилия,

признавая, что Фонд Организации Объединенных Наций по борьбе со злоупотреблением наркотическими средствами был создан для предоставления международному сообществу возможности принимать необходимые меры, направленные на прекращение незаконных поставок и торговли наркотическими средствами и ликвидации спроса на них,

отмечая, что Фонду, который уже предпринял много полезных программ, требуются большие средства для положительного ответа на запрос правительств о содействии,

настоятельно призывает правительства делать щедрые и регулярные взносы в Фонд Организации Объединенных Наций по борьбе со злоупотреблением наркотическими средствами.

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ V

Незаконная продажа и злоупотребление наркотическими средствами

Генеральная Ассамблея,

отмечая с озабоченностью, что злоупотребление наркотическими средствами и незаконная торговля ими вышла за национальные границы и оказывает воздействие на благосостояние и здоровье всего человечества,

/...

сознавая опасность возрастания злоупотребления психотропными веществами и объема незаконной торговли этими веществами, а также различными наркотическими средствами,

с удовлетворением отмечая деятельность в этой области Международного совета по контролю над наркотическими средствами и Комиссии по наркотическим средствам,

призывая к всеобщему участию во всех усилиях, направленных на прекращение злоупотребления и незаконной торговли этими средствами,

подтверждая, что злоупотребление наркотическими и психотропными веществами представляют как фактическую, так и потенциальную опасность для здоровья и будущего человечества, особенно молодежи,

1. призывает к более широкому и эффективному сотрудничеству между прямо заинтересованными государствами в целях осуществления всеобщих усилий, направленных против незаконной торговли и злоупотреблений наркотическими средствами;

2. отмечает, что выращивание надрезаемого мака и использование обработки стеблей в качестве одного из методов уборки урожая одобряются Организацией Объединенных Наций как одно из средств производства, в зависимости от соображений социального и экономического характера различных стран, которое ведет к более эффективному контролю над незаконной торговлей, когда эти меры подкрепляются эффективными регламентирующими процедурами;

3. предлагает Комиссии по наркотическим средствам продолжать рассмотрение технических и экономических аспектов обработки стеблей мака;

4. просит Генерального секретаря в сотрудничестве с Отделом по наркотическим средствам предоставить необходимую финансовую и техническую помощь из Фонда Организации Объединенных Наций по борьбе со злоупотреблением наркотическими средствами тем странам, которым она необходима, с целью внедрения и развития обработки стеблей мака и других методов борьбы с незаконной торговлей;

5. просит также Генерального секретаря проконсультироваться с Программой развития Организации Объединенных Наций и с международными финансовыми учреждениями, с тем чтобы позволить вести более эффективную борьбу против незаконной торговли наркотическими средствами.

/...

38. Третий комитет также рекомендует Генеральной Ассамблее принятие следующего решения:

"Генеральная Ассамблея постановляет, что Председателю Третьего комитета следует предложить принять участие в качестве наблюдателя в работе Консультативного комитета Международной конференции женщин, учрежденного в соответствии с резолюцией (XXIX) при условии, что расходы на это участие будут предоставлены из Фонда добровольных взносов".
